

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeklęty, kto w skrytości zabija swojego bliźniego. A cały lud powie: Amen!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeklęty, kto skrycie pozbawi życia swojego bliźniego. A cały lud potwierdzi: Amen!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeklęty, kto zabija potajemnie swego bliźniego. A cały lud powie: Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeklęty, któryby zabił tajemnie bliźniego swego; i rzecze wszystek lud Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeklęty, który tajemnie zabije bliźniego swego. I rzecze wszystek lud: Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeklęty, kto w ukryciu wymierzy cios [śmiertelny] bliźniemu. A cały lud powie: Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeklęty, kto skrycie zabija swego bliźniego. A cały lud powie: Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeklęty, kto śmiertelnie rani swego bliźniego w skrytości. A cały lud powie: Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Przeklęty, kto potajemnie zabija bliźniego». A cały lud odpowie: «Amen».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przeklęty, kto w ukryciu zabija swego bliźniego. A cały lud odpowie: Amen.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przeklęty ten, kto rani swojego bliźniego [oczerniając go] skrycie. A cały lud powie: Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проклятий хто підступно бє ближнього. І скажуть, весь нарід: Хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeklęty każdy, kto potajemnie zabija swojego bliźniego. A cały lud powie: Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Przeklęty ten, kto z ukrycia zadaje śmiertelny cios swemu bliźniemu’. (A cały lud powie: ’Amen! ’)